

**INTERNATIONALE VERTRÄGE****Budapester Vertrag****Internationale Hinterlegungsstellen für Mikroorganismen****COLLECTION NATIONALE DE CULTURES DE MICRO-ORGANISMES**

Wie aus der Mitteilung des Präsidenten des EPA vom 5. September 1984 auf Seite 442 dieses Amtsblatts hervorgeht, hat die *Collection Nationale de Cultures de Micro-organismes (C.N.C.M.)* mit Wirkung vom 31. August 1984 den Status einer internationalen Hinterlegungsstelle nach Artikel 7 des Budapester Vertrags über die internationale Anerkennung der Hinterlegung von Mikroorganismen für die Zwecke von Patentverfahren erlangt.

Nachstehend sind die für das Verfahren nach dem Budapester Vertrag wichtigen Angaben, die in der Mitteilung der französischen Regierung nach Artikel 7 des Vertrags<sup>1)</sup> enthalten sind, wiedergegeben.

**1. Name und Anschrift**

Collection Nationale de Cultures de Micro-organismes (C.N.C.M.)  
Institut Pasteur  
28, rue du Dr. Roux  
75724 PARIS CEDEX 15  
Frankreich

**2. Arten von Mikroorganismen, die zur Hinterlegung angenommen werden**

- Bakterien (einschließlich Aktinomyzeten)
- Bakterien mit Plasmiden
- Fadenpilze und Hefen
- Viren

mit Ausnahme von

- Mikroorganismen, die nach den Isolierungsbedingungen der Stufe P3 oder P4 behandelt werden müssen, wie sie in den Veröffentlichungen der National Institutes of Health (N.I.H.) "Guidelines for Research Involving Recombinant DNA Molecules" und "Laboratory Safety Monograph" beschrieben sind;
- Mikroorganismen, die möglicherweise Lebensfähigkeitsprüfungen erfordern, die die C.N.C.M. technisch nicht durchführen kann;
- Mischungen nicht definierter oder nicht identifizierbarer Mikroorganismen.

Die C.N.C.M. behält sich die Möglichkeit vor, die Annahme von Mikroorganismen, die eine besondere Gefahr für Mensch, Tier, Pflanze und Umwelt darstellen, aus Sicherheitsgründen abzulehnen.

Bei Hinterlegung nicht gefriergetrockneter oder nicht gefriertrocknungsfähiger Kulturen müssen vor Übermittlung des Mikroorganismus mit der C.N.C.M. die Möglichkeit und die Modalitäten der Annahme von Proben geklärt werden; eine

**INTERNATIONAL TREATIES****Budapest Treaty****International Micro-organism depositary authorities****COLLECTION NATIONALE DE CULTURES DE MICRO-ORGANISMES**

As specified in the notice of the President of the EPO dated 5 September 1984, appearing on page 442 of this issue of the Official Journal, the *Collection Nationale de Cultures de Micro-organismes (CNCM)* has acquired, with effect from 31 August 1984, the status of international depositary authority as provided for in Article 7 of the Budapest Treaty on the International Recognition of the Deposit of Microorganisms for the Purposes of Patent Procedure.

The information relevant to the procedure under the Budapest Treaty contained in the communication of the Government of France made pursuant to Article 7 of that Treaty<sup>(1)</sup> is set out below.

**1. Name and address**

Collection Nationale de Cultures de Micro-organismes (CNCM)  
Institut Pasteur  
28, rue du Dr. Roux  
75724 PARIS CEDEX 15  
France

**2. Kinds of micro-organisms accepted**

- bacteria (including actinomycetes);
- bacteria containing plasmids;
- filamentous fungi and yeasts;
- viruses,

except:

- micro-organisms which need the physical containment level P3 or P4 required for experiments, as specified by the National Institute of Health (NIH) in "Guidelines for Research Involving Recombinant DNA Molecules" and "Laboratory Safety Monograph";
- micro-organisms liable to require viability testing that the CNCM is technically not able to carry out;
- mixtures of undefined and/or unidentified micro-organisms.

The CNCM reserves the right to refuse any micro-organism for safety reasons (specific risks to human beings, animals, plants and the environment).

A depositor intending to deposit sample cultures which are not or cannot be lyophilised must consult the CNCM beforehand as to whether and under what conditions they can be accepted (such prior consultation is however advisable

**TRAITES INTERNATIONAUX****Traité de Budapest****Autorités de dépôt internationales de micro-organismes****COLLECTION NATIONALE DE CULTURES DE MICRO-ORGANISMES**

Comme l'indique le communiqué du Président de l'OEB du 5 septembre 1984 figurant à la page 442 du présent numéro du Journal officiel, la *Collection Nationale de Cultures de Micro-organismes (C.N.C.M.)* a acquis avec effet à partir du 31 août 1984 le statut d'autorité de dépôt internationale conformément à l'article 7 du Traité de Budapest sur la reconnaissance internationale du dépôt de micro-organismes aux fins de la procédure en matière de brevets.

Sont indiquées ci-après les informations utiles en vue de la procédure conformément au Traité de Budapest, figurant dans la communication du Gouvernement de la France effectuée en vertu de l'article 7 du Traité<sup>(1)</sup>.

**1. Nom et adresse**

Collection Nationale de Cultures de Micro-organismes (C.N.C.M.)  
Institut Pasteur  
28, rue du Dr. Roux  
75724 PARIS CEDEX 15  
France

**2. Types de micro-organismes acceptés**

- bactéries (y compris les actinomycètes);
- bactéries contenant des plasmides;
- champignons filamenteux et levures;
- virus.

A l'exception des:

- micro-organismes dont la manipulation nécessite des normes matérielles d'isolement de niveau P3 ou P4, selon les indications fournies par N.I.H. (National Institutes of Health) dans: "Guidelines for Research Involving Recombinant DNA Molecules" et "Laboratory Safety Monograph";
- micro-organismes pouvant exiger des tests de viabilité que la C.N.C.M. n'est pas techniquement en mesure d'effectuer;
- mélanges de micro-organismes non définis et/ou non identifiables.

La C.N.C.M. se réserve la possibilité de refuser tout micro-organisme pour raison de sécurité: danger particulier pour l'homme, les animaux, les végétaux et l'environnement.

Dans l'éventualité du dépôt de cultures non lyophilisées ou non lyophilisables, la C.N.C.M. doit être consultée, préalablement à la transmission du micro-organisme, sur les possibilités et les conditions d'accep-

<sup>1)</sup> Vgl. La *Propriété industrielle*, Juli/August 1984, S. 264 bzw. *Industrial Property*, Juli/August 1984, S. 240.

<sup>(1)</sup> see *Industrial Property*, July/August 1984, p. 240.

<sup>1)</sup> Cf. *La Propriété industrielle*, juillet/août 1984, p. 264.

solche Rücksprache empfiehlt sich auch in allen anderen Fällen. in all cases).

Der Mitteilung der französischen Regierung nach Artikel 7 des Budapester Vertrags ist zu entnehmen, daß Zellkulturen (tierische Zellen einschließlich Hybridomen und Pflanzenkulturen) nicht nach dem Budapester Vertrag angenommen werden.

### 3. Amtssprache

Französisch. Die Formblätter sind in französischer und in englischer Sprache abgefaßt; der Schriftverkehr mit nicht französischsprachigen Personen kann auf englisch abgewickelt werden.

The communication of the Government of France pursuant to Article 7 of the Budapest Treaty states that tissue cultures (animal tissue, including hybridomes and plant tissue) will not be accepted under the Treaty.

### 3. Official language

French. The forms are drawn up in French and English and correspondence with non-French-speaking clients may be conducted in English.

tation des échantillons, mais il est recommandé de procéder dans tous les cas à cette consultation préalable.

Il est précisé, dans la communication du Gouvernement de la France effectuée en vertu de l'article 7 du Traité de Budapest, que ne seront pas acceptées en vertu du Traité les cultures cellulaires (cellules animales y compris les hybridomes et les cultures végétales).

### 3. Langue officielle

Français. Les formulaires sont rédigés en français et en anglais et la correspondance peut être faite en anglais avec les correspondants non francophones.

## 4. Gebühren / Fee schedule / Barème des taxes

	(vor Steuern)
	FF (before tax)
	(H.T.)
4.1 AUFBEWAHRUNG / STORAGE / CONSERVATION	
— für Bakterien, Pilze und Hefen, gefriergetrocknet oder gefriertrocknungsfähig for bacteria, fungi and yeasts, lyophilized or lyophilizable	3.500
pour les bactéries, champignons et levures, lyophilisés ou lyophilisables	
— für alle anderen Kulturen, die angenommen werden können for all other acceptable cultures	je nach Fall
pour toutes les autres cultures acceptables	case by case fee
	taxe fixée cas par cas
4.2 ANGABE EINER PROBE FURNISHING OF A SAMPLE REMISE D'UN ECHANTILLON	600 600 600
(zuzüglich Versandkosten) (cost of transport in addition) (frais d'expédition en sus)	(außer in Sonderfällen) (except in specific cases) (sauf cas particulier)
4.3 AUSSTELLUNG EINER LEBENSFÄHIGKEITSBESCHEINIGUNG ISSUANCE OF A VIABILITY STATEMENT DELIVRANCE D'UNE DECLARATION DE VIABILITE	
— wenn eine Lebensfähigkeitsprüfung erforderlich ist requiring a viability test	600 (außer in Sonderfällen) 600 (except in specific cases) 600 (sauf cas particulier)
nécessitant un contrôle de viabilité	
— in den übrigen Fällen in other cases	100
dans les autres cas	
MITTEILUNG VON ANGABEN ODER AUSSTELLUNG EINER BESTÄTIGUNG COMMUNICATION OF INFORMATION OR ISSUANCE OF AN ATTESTATION COMMUNICATION D'INFORMATIONS OU DELIVRANCE D'ATTESTATION	200

Die angegebenen Beträge unterliegen der Mehrwertsteuer entsprechend den in Frankreich geltenden Bestimmungen.

The above fees are subject to value-added tax (VAT), according to French provisions currently in force.

Ces taxes sont assujetties à la taxe à la valeur ajoutée (T.V.A.), suivant la réglementation française en vigueur.